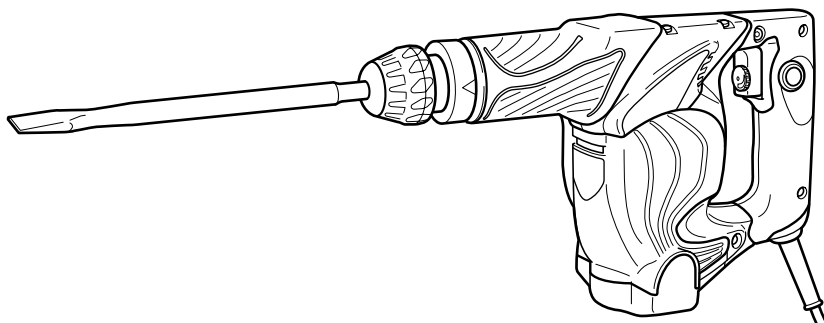


HITACHI

**Elektrisk borrhammare
Elektrisk borehammer
Iskupora
Demolition hammer**

H 25PV



Läs bruksanvisningen noga igenom före verktygets användning.

Læs instruktionerne nøje igennem, før maskinen tages i brug.

Les grundig og forstå anvisningene før bruk.

Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

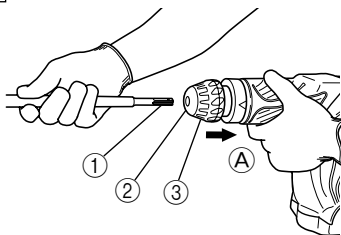
Read through carefully and understand these instructions before use.



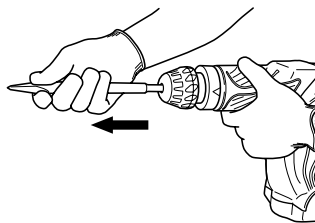
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Handling Instructions

Hitachi Koki

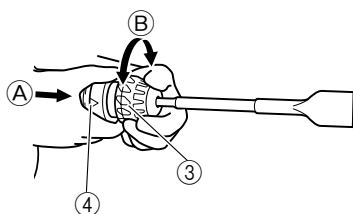
1



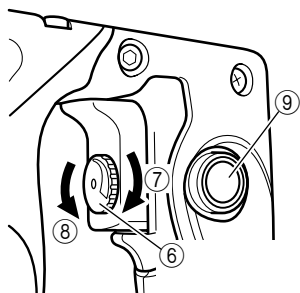
2



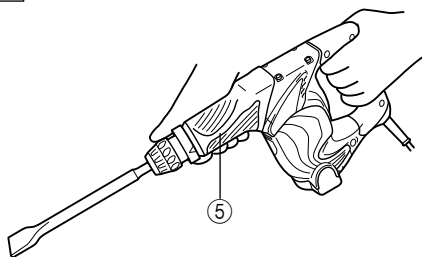
3



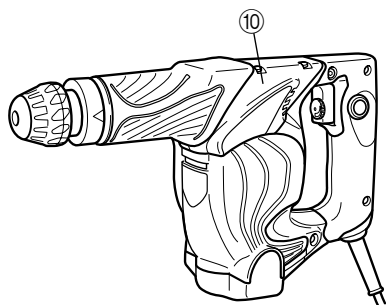
4



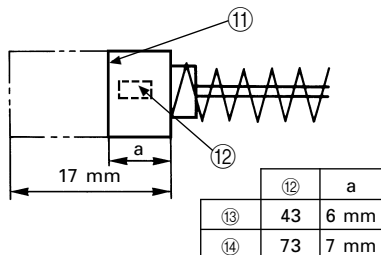
5



6



7



	Svenska	Dansk	Norsk
①	Verktygsskaft	Redskabsskaft	Verktøyskaft
②	Främre kåpa	Frontkappe	Fronthette
③	Grepp	Håndtag	Grep
④	Spärrhylsa	Låsebøsning	Låsemansjett
⑤	Cylinderlockkåpa	Cylinderbeholder dæksel	Sylinderhusdeksel
⑥	Hastighetsregulator	Hastighedskontrol greb	Hastighetsskive
⑦	Hög slaghastighet	Høj slagsgrad	Høyere slaghastighet
⑧	Låg slaghastighet	Lavt slagsgrad	Lavere slaghastighet
⑨	Stoppare	Stopper	Stopper
⑩	Motorkåpa	Krumtaphusdæksel	Veivhusdeksel
⑪	Avnötningsgräns	Slidgrænse	Slitasjegrense
⑫	Nr. av kolborste	Kul nr.	Kullbørstens nr.
⑬	Vanlig kolborste	Almindelig kulbørste	Vanlig kullbørste
⑭	Automatisk, motoravstängande	Auto-stop kulbørster	Kullbørste som stopper motoren automatisk

	Suomi	English
①	Laitteen varsi	Tool shank
②	Etukansi	Front cap
③	Kahva	Grip
④	Lukitusholkki	Lock sleeve
⑤	Sylinterikotelon suojus	Cylinder case cover
⑥	Nopeudensäädön valitsin	Speed control dial
⑦	Suuri nopeus	High impact rate
⑧	Alhainen nopeus	Low impact rate
⑨	Pysäytin	Stopper
⑩	Kampikotelon suojus	Crank case cover
⑪	Kulutusraja	Wear limit
⑫	Hiiliharjan numero	No. of carbon brush
⑬	Tavallinen hiiliharja	Usual carbon brush
⑭	Hiiliharja joka pysäyttää moottorin automaattisesti	Auto-stop carbon brush

	Symboler ⚠ VARNING Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.	Symboler ⚠ ADVARSEL Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.	Symboler ⚠ ADVARSEL Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.
	Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna nedan kan resultera i elstötar, brand och/eller allvarliga skador.	Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle advarslerne og instruktionerne nedenfor ikke overholdes.	Les alle advarsler og sikkerhetsinstruksjoner. Hvis du ikke følger alle advarsler og instruksjoner kan bruk av utstyret resultere i elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.
	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EF som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.	Kun for EU-lande Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.	Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
	Symbolit ⚠ VAROITUS Seuraavassa on näytetty koneessa käytetty symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen ennen kuin aloitat koneen käytön.	Symbols ⚠ WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	
	Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.	Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	
	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetty sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.

Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna nedan kan resultera i elstötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens. Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningar hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlöst) elektriska verktyg.

1) Säkerhet på arbetsplats

a) Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.

Röriga eller mörka arbetsplatser inbjuder till olyckor.

b) Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm.

Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

c) Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.

Distractioner kan få dig att tappa kontrollen.

2) Elektrisk säkerhet

a) Det elektriska verktygets stickpropp måste matcha uttaget.

Modifiera aldrig stickproppen.

Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg.

Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstötar.

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmeelement, spisar och kylskåp.

Det finns ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.

c) Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta.

Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstötar.

d) Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget.

Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.

Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.

e) Använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus.

Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstötar.

f) Om du inte kan undvika att använda ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordfelsbrytare.

Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig säkerhet

a) Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg.

Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholpåverkad eller har tagit mediciner.

Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvarliga personskador.

b) Använd personskyddsutrustning. Ha alltid ögonskydd.

Skyddsutrustning som till exempel ansiktsmask, glidfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd för tillämpliga förhållanden minskar personskadorna.

c) Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i främläge innan du ansluter det elektriska verktyget till strömskålen och/eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.

Att bära det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluta det elektriska verktyget då omkopplaren är på inbjuder till olyckor.

d) Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.

En skruvnyckel eller nyckel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.

e) Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.

På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.

f) Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida, lösa kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna borta från rörliga delar.

Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.

g) Om tillbehör för anslutning av dammuppsugnings- och damminsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.

Användning av damminsamling kan minska dammrelaterade faror.

4) Användning och skötsel av elektriska verktyg

a) Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.

Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.

b) Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas Från eller Till.

Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.

c) Dra ut sladden ur uttaget och/eller batteriet från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller magasinerar det elektriska verktyget.

Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.

d) Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.

Elektriska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.

e) Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kärvar, om delar har spruckit samt alla andra tillstånd som kan påverka verktygets drift.

Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.

Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna verktyg.

f) Håll skärverktygen skarpa och rena.

Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skäreddar kärvar inte och är lättare att kontrollera.

g) Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtidigt som du tar arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras med i beräkningen.

Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.

5) Service

- a) Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.

Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.

FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD

Håll barn och bräckliga personer på avstånd.

När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SLAGHAMMARE

1. Använd hörselskydd.
Buller kan orsaka hörselskador.
2. Använd extrahandtaget eller extrahandtagen om det/ de levereras med verktyget.
Förlorar du kontrollen över verktyget kan detta orsaka personskada.

3. Håll i elverktygets isolerade greppytor när du utför arbeten under vilka skärstillbehöret riskerar att komma i kontakt med dolda sladdar eller sin egen sladd.

Om skärstillbehöret kommer i kontakt med en strömförande sladd kan detta göra frilagda metalldelar av elverktyget strömförande och ge dig en elstöt.

4. Fatta inte tag i borrhäret under arbetets gång eller omedelbart efter slutfört arbete så att du bränner dig, iom. att borrhäret blir mycket hett.
5. Innan brytning, sönderskavning eller borrhoring i väggar, tak eller golv skall du kontrollera att det inte finns elektriska kablar eller ledare inom arbetsområdet.
6. Använd ansiktsmask, när du arbetar med ansiktet vänt uppåt.
7. Montera verktygshållaren omsorgsfullt.
8. Kontrollera skruvarnas åtdragning före arbetsstart.
9. Ge akt på peersoner och föremål, som finns under dig, när du arbetar på högt belägna platser.
10. Använd kraftiga skor för att skydda dina fötter.
11. Var speciellt noga med att använda handskar vid långvarigt arbete eftersom greppet har en tendens att bli väldigt varmt.
12. För att förhindra att verktyget skadas var väldigt försiktig att förhindra fall när arbetet utförs på höjder.

TEKNISKA DATA

Spänning (i förbruksländer)*	(110 V, 230 V, 240 V) ~
Ineffekt	500 W*
Antal slag per minut vid full belastning	0 – 3200 min ⁻¹
Vikt (exkl. nätkabel och sidohandtag)	3,2 kg

* Se till att du kontrollerar verktygets namnplåt på grund av att den varierar beroende på försäljningsområdet.

STANDARD TILLBEHÖR

- (1) Förvaringslåda 1
Rätt till ändringar av standard tillbehör förbehålles.

EXTRA TILLBEHÖR (SÄLJES SEPARAT)

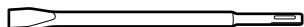
- ☐ Sönderkrossning

Spetsjärn (fyrkantig stil) (rund stil)
(SDS-plus fäste)

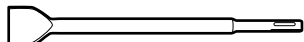


- ☐ Spårskärning och kantning

Kallmejsel (SDS-plus fäste)

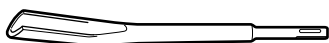


Huggjärn (SDS-plus fäste)



- ☐ Spårskärning

Spårskärningsmejsel (SDS-plus fäste)



- ☐ Fett A för borrhens smörjning

500 gram (i en bruk)
70 gram (i den gröna tuben)
30 gram (i den gröna tuben)

Rätt till ändringar av extra tillbehör förbehålles.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Sönderkrossning och sönderskavning av betong, spårskärning, stångavskärning och stoppslagning.

Exempel på användning:

Rör- och ledningsdragning, sanitetsinstallation, maskininstallation, vattenlednings- och avloppsarbeten, interiörarbeten, hamnanläggningar samt väg- och vattenbyggnadsarbeten.

FÖR ANVÄNDNING

1. **Strömkälla**

Se till att den använda strömkällan har samma spänning som den angiven på verktygets namnplåt.

2. **Nätströmbrytare**

Se till att strömbrytaren är i läget OFF (från) innan du ansluter maskinen till strömuttaget så att maskinen inte startar oavsiktligt.

3. Förlängningskabel

Om arbetsplatsen är så långt borta från strömmuttaget att du använder en förlängningskabel, bör du se till att förlängningskabeln är tillräckligt tjock och har rätt klassificering.

Använd så kort förlängningskabel som möjligt.

4. Montering av verktyg

OBSERVERA

Se till att slå av strömmen och dra ut stickkontakten ur nätuttaget för att undvika allvarliga problem.

ANMÄRKNING

Se till att använda genuina delar utsedda av Hitachi vid användning av sådana verktyg som t.ex. nothytjeljärn, huggstål o.s.v.

- (1) Rengör skaffet på verktyget.
- (2) Dra grepp i riktning **A** och skjut sedan in verktyget i ett hål i den främre kåpan, såsom visas på **Bild 1**.
- (3) Vrid på verktyget tills det anpassas till skårans läge och skjut sedan in det ännu längre, tills det når hålets ände.
- (4) För tillbaka grepp i dess ursprungliga position och kontrollera att verktyget sitter fast ordentligt genom att försöka dra ut det (**Bild 2**).

5. Bestämning av verktygets arbetsställning

Verktyget kan vridas 45 grader i varje riktning och ställas in i 8 olika fasta steg.

- (1) Som visas på **Bild 3** om greppet vrids i riktning **B** genom att spärrhysan också förs i riktning **A** kan bladvinkeln ändras fritt till önskat läge.
- (2) Släpp spärrhysan, vrid verktyget och försäkra att det är fullkomligt låst.

6. Demontering av verktyg

Dra i grepp och dra sedan ut verktyget, såsom visas på **Bild 1**.

OBSERVERA

Se till att hålla i handtaget och sidohandtaget under pågående arbete. Håll inte i greppet under arbete. Om du av misstag råkar dra i greppet finns det risk att spetsen hoppar ut.

ANVÄNDNING AV STRÖMBRYTAREN

OBSERVERA

För att förhindra olyckor, var noga med att slå av strömmen och dra ut nätkontakten ur nätuttaget när verktygen installeras eller förflyttas. Strömmen bör också slås av under paus i arbetet och efter arbetets slut.

När du trycker på utlösaren roterar verktyget. När du släpper utlösaren stannar verktyget. Slaghastigheten kan kontrolleras genom att variera trycket på utlösaren. Slaghastigheten är låg när trycket är lätt och ökar i hastighet när trycket ökas.

Önskad roteringshastighet kan sättas i förväg med hjälp av hastighetsregulatorn.

Vrid hastighetsregulatorn medurs för hög slaghastighet och moturs för låg slaghastighet (**Bild 4**).

Genom att använda både utlösare och stoppare tillsammans kan verktyget hållas i gång vid kontinuerlig användning. För att stänga av stopparen tryck på utlösaren igen.

ANVÄNDNING (BILD 5)

1. Placera verktygsspetsen mot en betongyta och slå därefter till strömbrytaren (läget ON) för att starta borrhammaren.
För att starta verktyget tryck på ON och för att stänga det tryck på OFF.
Verktygets slaghastighet kan kontrolleras gradvis genom att variera trycket på utlösaren.
2. Håll stadigt i borrhammaren med båda händerna så att du kan ändamålsenligt kontrollera de efterföljande återstudsningarna och låt maskinen arbeta under sin egen vikt. Gör arbetet i vettig takt och med vettig kraft. För hårt tryck på borrhammaren försämrar arbetseffektiviteten.

BYTE AV SMÖRJFETT

Maskinens konstruktion är helt lufttät för att skydda maskinens inre delar mot damm och också för att förhindra läckage av smörjmedel. Maskinen kan användas länge utan extra insmörjning. Vi rekommenderar emellertid att smörjfettet byts ut för att förlänga maskinens livslängd. Byt ut smörjmedlet anligt den följande beskrivningen

1. Intervaller för smörjmedelsbyte

Smörjfettet bör kontrolleras i samband med byte av kolborste. (vi hänvisar till punkt 4 i avsnittet UNDERHÅLL OCH INSPEKTION). Be om byte av smörjfett hos närmaste Hitachi auktoriserad serviceverkstad.

Följ nedanstående anvisningar ifall byte av smörjfett måste ske på egen hand.

2. Hur smörjfettet byts

OBSERVERA

Slå av strömmen och dra ut nätkontakten ur nätuttaget innan smörjfettet byts.

- (1) Ta loss motorkåpan och torka bort det gamla fettet på insidan (**Bild 6**).
- (2) Tillför 25 g (standardmått för vevstaken) Hitachi elektrisk borrhamarfett A till vevhuset.
- (3) Montera tillbaka motorkåpan ordentligt efter att smörjettetsbytet är klart. Var speciellt noga med att oljepacksringen inte skadas eller tappas bort.

ANMÄRKNING

Hammarfett A är ett fett av lågviskositetstyp. När fettet är slut kan nytt köpas från en Hitachi auktoriserad serviceverkstad.

UNDERHÅLL OCH ÖVERSYN

VARNING

Se till att slå från strömbrytaren och dra ut kontakten ur strömmuttaget, för att förebygga olyckor.

1. Översyn

Eftersom användning av ett slött och skadat verktyg minskar arbetseffektiviteten eller resulterar i motorns överhettning, skall verktyget slipas eller bytas ut mot ett nytt så snart det börjar bli slitet.

2. Kontroll av skruvförband

Kontrollera regelbundet skruvarna. Skulle någon skruv ha lossnat, dra åt den ordentligt. Slarv av skruvarnas åtdragning kan resultera i olyckor.

3. Motorns underhåll

Motorn är elverktygets viktigaste del. Utsätt den inte för olja eller väta så att den skadas.

4. Kontroll av kol (Bild 7)

Kolborstarna i motorn är förbruksartiklar och utsätts för slitage. När de börjar bli slitna eller komma i närheten av avnötningsskärnsen, kan de vara orsak till motorfel. När motorn är utrustad med en automatisk, motoravstängande kolborste, kommer den att stanna motorn automatiskt. Byt ut båda kolborstarna efter motorstopp mot nya borstar med samma borstnummer som visas i bilden. Se också till att kolborstarna är rena och de rör sig fritt i kolhållarna.

5. Byte av kolborste

Skruva loss ställskruven och ta av bakskyddet. Ta ur kapsylen tillsammans med kolborsten. Kom ihåg att dra åt borstkapsylen ordentligt efter bytet och sätt bakskyddet på plats.

6. Servicelista

- A: Det. nr
- B: Kodnr
- C: Brukat nr
- D: Anm.

OBSERVERA

Reparationer, modifieringar och inspektioner av Hitachis elverktyg får endast utföras av en av Hitachi auktoriserad serviceverkstad.

Vi rekommenderar att denna servicelista lämnas in tillsammans med verktyget som referens, då verktyget lämnas in för reparation eller annat underhåll till en av Hitachi auktoriserad serviceverkstad.

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

MODIFIERINGAR

Hitachis elverktyg förbättras och modifieras ständigt för att inkludera de senaste tekniska framstegen.

På grund av detta kan det hända att vissa ting (såsom t.ex. kodnummer och/eller utförande) ändras utan föregående meddelande.

ANMÄRKNING

Beroende på HITACHIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HITACHI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

Information angående buller och vibrationer

Uppmätta värden har bestämts enligt EN60745 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

Normal, A-vägd ljudtrycksnivå: 88 dB(A)

Normal, A-vägd ljudeffektnivå: 99 dB(A)

Osäkerhet KpA: 3 dB(A)

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärden (triax vektorsumma) har bestämts enligt EN60745.

Mejsling:

Vibrationsavgivning värde **ah, Cheq** = 9,7 m/s²

Osäkerhet K = 1,8 m/s²

Det angivna totalvärdet för vibrationer har mätts enligt en standardtestmetod och kan användas vid jämförelse av verktyg.

Det kan också användas vid preliminäruppskattning av exponering.

VARNING

- Vibrationsavgivning under verkligt användande av elverktyget kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på det sätt som verktyget är använt på.
- Identifiera säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattning av utsättning i verkligheten (tar med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner.

Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle advarslerne og instruktionerne nedenfor ikke overholdes.

Gem alle advarsler og instruktioner så du har dem til senere brug.

Termen "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til værktøj, der tilsluttes lysnettet (med ledning), eller batteridrevet, (ledningsfrit) elektrisk værktøj.

1) Sikkerhed for arbejdsområde

- Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst.**
Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.
- Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brandbare væsker, gasser eller støv.**
Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes.**
Distractioner kan medføre, at De mister kontrollen over værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- Det elektriske værktøjs stik skal passe til stikkontakten.**
Foretag aldrig nogen form for modificeringer af stikket.
Brug ikke adapter til jorden (jordforbundet) elektrisk værktøj.
Stik, der ikke er modificeret, og tilsvarende stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå berøring af jordede eller jordforbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.**
Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jorden eller jordforbundet.
- Udsæt ikke de elektriske værktøjer for regn eller våde omgivelser.**
Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde værktøjet.**
Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.
Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når et elektrisk værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.**
Ved brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RDC).**
Brug af RDC reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- Værk årvågen, hold opmærksomheden rettet mod arbejdet, og brug fornuften, når De anvender et elektrisk værktøj.**

Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis De er træt eller under indflydelse af narkotika, alkohol eller medikamenter.

En øjebliks uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.

- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.**

Ved brug af sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.

- Undgå utilsigtet start af værktøjet. Kontrollér, at kontakten er slået fra, før værktøjet sluttes til lysnettet og/eller batteripakke, eller du samler værktøjet op eller bærer på det.**

Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer værktøjet, eller kontakten er slået til, når det elektriske værktøj tilføres strøm, øges risikoen for ulykker.

- Afmonter alle justernøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.**

En skruenøgle eller en anden type nøgle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.

- Stræk Dem ikke for langt. Sørg hele tiden for at have et forsvarligt fodfæste og holde balancen.**

Derved vil De bedre kunne styre det elektriske værktøj i uventede situationer.

- Vær hensigtsmæssigt påklædt. Vær ikke iført løst tøj eller løse smykker. Undgå, at Deres hår, tøj og hænder kommer i nærheden af de bevægelige dele.**

Løst tøj, løse smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.

- Hvis der medfølger anordninger til udsugning og opsamling af støv, skal det kontrolleres, at disse tilsluttes og anvendes på korrekt vis.**

Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede risici.

4) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj

- Pres ikke det elektriske værktøj. Brug det rigtige elektriske værktøj til den pågældende opgave.**

Arbejdet udføres bedre og mere sikkert ved brug af det rigtige værktøj ved den tilsigtede hastighed.

- Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet.**

Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.

- Tag stikket ud af stikkontakten og/eller batteripakken ud fra det elektriske værktøj, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj på plads.**

Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.

- Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj.**

Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.

- Vedligehold det elektriske værktøj. Kontrollér for bevægelige dele, der er monteret forkert eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der kan påvirke det elektriske værktøjs drift.**

Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.

Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektriske værktøj.

- f) **Sørg for, at skæreværktøj er skarpt og rent.**
Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdte skæreværktøj med skarpe skærsætter sig fast, og det er nemmere at styre.
- g) **Brug det elektriske værktøj, tilbehør og bits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensynstagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.**
Der kan opstå farlige situationer, hvis det elektriske værktøj bruges til andre formål end de tilsigtede.

5) Reparation

- a) **Få Deres elektriske værktøj repareret af kvalificeret teknikere, der kun bruger originale reservedele.**
Derved sikres det, at sikkerheden ikke kompromitteres.

SIKKERHEDSFORANSTALTNING

Hold børn og fysisk svagelige personer på afstand. Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn og fysiske svagelige personer.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISKE BOREHAMMERE

1. Brug høreværn.

Udsættelse for støj kan medføre tab af høresansen.

2. **Anvend hjælpehåndtaget, hvis et sådan er leveret sammen med maskinen.**
 Tab af kontrollevnen kan medføre kvæstelser.
3. **Hold elværktøjet på de isolerede grebflader, når du foretager arbejde, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med el-ledninger eller sin egen ledning.**
 Skæretilbehør, der rammer en strømførende ledning, kan gøre elværktøjets metaldele strømførende og kan give brugeren elektrisk stød.
4. Rør ikke ved boret under eller kort efter arbejdet; det er meget varmt.
5. Forvis Dem altid om, at der ikke findes elektriske ledninger eller rør i vægge, gulve eller lofter, hvor der skal bores, mejsles eller brydes igennem.
6. Brug maske, når der må arbejdes med ansigtet opefter.
7. Indstil bitsholderen korrekt.
8. Kontroller, at alle skruer er forsvarligt skruet til, før arbejdet påbegyndes.
9. Vær opmærksom på, om der befinder sig personer eller ting under arbejdsstedet, når der arbejdes i højden.
10. Bær beskyttelsesfodtøj under arbejdet.
11. Sørg altid for at have handsker på, når De arbejder i længere tid, fordi grebet hurtigt kan blive meget varmt.
12. Der kan også være risiko for, at et værktøj kan blive skadet, derfor vær yderst forsigtig og pas på ikke at lade værktøjet falde ned, mens De arbejder på et højt sted.

SPECIFIKATIONER

Spænding (per område)*	(110 V, 230 V, 240 V) ~
Optagen effekt	500 W*
Slaghastighed fuldt belastet	0 – 3200 min ⁻¹
Vægt (uden ledning og sidehåndtag)	3,2 kg

* Kontroller navnepladen på produktet, da der kan være forandring afhængig af område.

STANDARD TILBEHØR

- (1) Bærekasse 1
 Ret til ændringer i standardtilbehøret forbeholdes.

EKSTRA TILBEHØR (SÆLGES SEPARAT)

○ Nedbrydning

Skinnehoved (Firkantet type) (Rund type)
 (SDS-plus skaft)

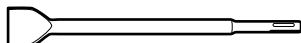


○ Nedfræsning og kantning

Koldmejsel (SDS-plus skaft)

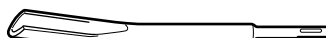


Skær (SDS-plus skaft)



○ Indkærvning

Kanalmejsel (SDS-plus skaft)



○ Smørefedt A

500 g (i dåse)
 70 g (i grøn tube)
 30 g (i grøn tube)

Ret til ændringer i ekstra tilbehøret forbeholdes.

ANVENDELSESOMRÅDE

Nedbrydning af beton, hugning af beton, indkærvning, stangskæring og nedramning.

Eksempler på anvendelser:

Installation af rør og ledninger, sanitære installationer, installation af maskineri, vandforsyning og dræningsarbejder, indendørsarbejder, havneanlægninger og bygningsingeniørarbejde.

FØR IBRUGTAGNING

1. Strømkilde

Undersøg om netspændingen svarer til den på navnepladen angivne spænding.

2. Afbryder

Forvis Dem altid om, at kontakten står i OFF-position, før stikket sættes i kontakten. Hvis stikket sættes i, medens kontakten står på ON, vil maskinen øjeblikkelig begynde at arbejde, hvilket let vil kunne føre til alvorlige ulykker.

3. Forlængerledning

Hvis strømkilden er langt fra arbejdsfeltet, skal der anvendes en forlængerledning af korrekte dimensioner og kapacitet. Brug ikke længere forlængerledning end nødvendigt.

4. Montering af værktøj

FORSIGTIG

Sørg for at slukke for værktøjet (OFF) og tage stikket ud af stikkontakten for at undgå alvorlige problemer.

BEMÆRK

Ved anvendelse af værktøj som mejsler, skæremaskiner etc. skal der altid anvendes originale dele fra Hitachi.

- (1) Rengør værktøjets skaft.
- (2) Træk håndtag i retning af (A) som vist på **Fig. 1**, og sæt værktøjet ind i hullet på frontkappen.
- (3) Juster lillepositionen, mens værktøjet drejes, og sæt det længere ind, indtil det går imod enden af hullet.
- (4) Sæt håndtaget tilbage til dets udgangsstilling, træk i værktøjet, og kontroller at det er låst fuldstændigt fast (**Fig. 2**).
5. **Bestemmelse af værktøjets arbejdsposition**
Værktøjet kan drejes for hver 45 grader og fastlåses i 8-trins positioner.
- (1) Hvis grebet drejes i retningen mod (B) i en tilstand hvor låsebøsningen er drejet i retning mod (A), som vist på **Fig. 3**, kan klingeinklen frit indstilles på en hvilken som helst position.
- (2) Frigør låsebøsningen, drej værktøjet og sørg for, at det er låst helt fast.
6. **Afmontering af værktøjet**
Træk i håndtag som vist på **Fig. 1** og træk værktøjet ud.

FORSIGTIG

Sørg for at holde i håndtaget og cylinderbeholder dæksel delen under arbejdet. Hold ikke i grebet under arbejdet. Hvis der trækkes i det ved en fejl, kan skinnhovedet springe ud.

ANVENDELSE AF VÆRKTØJET

FORSIGTIG

For at undgå ulykker, sørg for at slukke for værktøjet, og for at trække stikket ud af stikkontakten når redskaberne er installeret eller fjernet. Kontakten skal også stilles på OFF position under arbejdspauserne og efter afslutningen af arbejdet.

Når udløseren trykkes, drejer redskabet. Når udløseren slippes, standser redskabet. Den optagne effekt kan kontrolleres ved at ændre på kraften af trykket på værktøjets udløser. Den optagne effekt er lav når udløseren trykkes blidt, og stiger når udløseren trykkes hårdere. Den ønskede omdrejningshastighed kan forudindstilles med hastighedskontrol grebet.

Drej hastighedskontrol grebet med uret for at opnå en højere optagne effekt, og mod uret for en lavere optagne effekt (**Fig. 4**).

En vedvarende tændt funktion opnås ved at trykke på udløseren og indkoble stopperen. Når man ønsker at slukke, kan udløseren frakobles ved at trykke igen på stopperen.

HVORDAN BOREHAMMEREN ANVENDES (FIG. 5)

1. Tænd for værktøjet (ON), når dets spids er anbragt mod betonfladen.
Værktøjet kan stilles på ON position hvis udløseren er trykket, og på OFF position, når den slippes.
Den optagne effekt kan kontrolleres trinvis ved at ændre på kraften af trykket på udløseren.
2. Hold godt fast i borehammeren, så De ikke mister kontrollen over den, hvis boret skulle sætte sig fast, og lad maskinen arbejde ved sin egen vægt.
Arbejd med en moderat hastighed og brug ikke for megen kraft. For hårdt tryk på borehammeren vil forringe effektiviteten.

UDSKIFTNING AF SMØREMIDDEL

Denne maskine er konstrueret fuldstændig lufttæt for at beskytte den mod støv og olielækage. Denne maskine kan anvendes uden tilførsel af fedt i længere tid. Dog bør der skiftes fedt, således at maskinens levetid kan opretholdes. Udskiftning af olie foretages som følger.

1. Smøreinterval

Betragt fedtet, når kulbørsten skiftes ud. (Vi henviser til punkt 4 i afsnittet "VEDLIGEHOLDELSE OG INSPEKTION".) Få smøremidlet skiftet ud hos det nærmeste Hitachi autoriseret servicecenter.
Gå frem som beskrevet herunder, hvis De selv er nødt til at skifte smøremiddel.

2. Hvordan man skifter smøremiddel

FORSIGTIG

Sluk for strømmen, inden smøremidlet skiftes ud, og træk stikket ud af kontakten.

- (1) Tag krumtaphusdækslet af, og fjern det brugte smøremiddel indvendigt (**Fig. 6**).
- (2) Tilføj 25 g (standardmængden, for at smøre plejlstangen) Hitachi Electric Hammer Grease A på krumtaphuset.
- (3) Efter udskiftning af smøremiddel, fastspænd krumtaphusdækslet sikkert. I denne lejlighed, pas på ikke at skade eller miste olietætningen.

BEMÆRK

Hammer Grease A har lav viskositet. Anskaf samme type smøremiddel fra et Hitachi autoriseret servicecenter, når der ikke er mere smøremiddel tilbage.

VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN

ADVARSEL

Forebyg ulykker ved at slukke for værktøjet med kontakten og tage stikket ud af stikkontakten.

1. Eftersyn af redskabet

Da brug af slidte bits vil formindske effektiviteten og eventuelt kan forårsage beskadigelse af motoren, skal bits'et udskiftes eller skærpes så snart man observerer tegn på slid.

2. Eftersyn af monteringskruerne

Efterse regelmæssigt alle monteringskruer og sørg for, at de er forsvarligt strammet. Er nogen af skruerne løse, bør de strammes øjeblikkeligt. Forsømmelse i så henseende kan medføre alvorlig risiko.

3. Vedligeholdelse af motoren

Motordelen er værktøjets hjerte. Sørg for, at denne ikke beskadiges og holdes fri for fugt og olie.

4. Eftersyn af kulbørsterne (Fig. 7)

Maskinen anvender kulbørster, som er sliddele. Når kulbørsterne bliver slidt ned til nær slidgrænsen, vil det kunne resultere i maskinskade. Når der anvendes auto-stop kulbørster, vil motoren stoppe automatisk. I så tilfælde udskiftes begge kulbørsterne med nye med samme kul nr. som vist på illustrationen. Hold desuden altid kulbørsterne rene og sørg for, at de glider frit i kulholderne.

5. Udskiftning

Løsen stilleskruen og tag bagdækslet af. Tag kulholderen og kullet ud. Når kullene er skiftet ud, må man sikre sig, at holderne fæstnes forsvarligt og se til, at bagdækslet sættes på.

6. Liste over reservedele

- A: Punkt nr.
- B: Kode nr.
- C: Anvendt nr.
- D: Bemærkninger

FORSIGTIG

Reparationer, modifikationer og eftersyn af Hitachi el-værktøj skal udføres af et Hitachi autoriseret service-center.

Denne liste over reservedele vil være nyttig, når værktøjets indleveres til det Hitachi autoriserede service-center til reparation eller anden vedligeholdelse.

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

MODIFIKATIONER

Hitachi el-værktøj undergår konstant forbedringer og modifikationer, så teknologiske nyheder hele tiden kan inkorporeres.

Som et resultat heraf kan nogle dele (f.ex. kodenumre og/eller design) ændres uden varsel.

BEMÆRK

Grundet HITACHI's løbende forskning og udvikling, kan bemeldte specifikationer ændres uden forudgående varsel.

Information om luftbåren støj og vibration

De målte værdier er fastsat i overensstemmelse med EN60745 og afgives i overensstemmelse med ISO 4871.

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau: 88 dB(A)

Det typiske A-vægtede lydniveau: 99 dB(A)

Usikkerhed KpA: 3 dB(A)

Brug høreværn.

De samlede vibrationsværdier (treaksiel vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN60745.

Mejsling:

Vibrationsemissionsværdi **a_h**, **Cheq** = 9,7 m/s²

Usikkerhed K = 1,8 m/s²

Den angivne totale vibrationsværdi er målt i henhold til en standardiseret testmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

Den kan også anvendes ved en indledningsvis vurdering af eksponeringen.

ADVARSEL

- Vibrationsemissionsværdien kan ved reelt brug af el-værktøjet afvige fra den angivne alt værdi, afhængig af hvordan værktøjet anvendes.
- For at identificere sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren, er der foretaget en vurdering af eksponeringen ved brug under virkelige forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklussen, som fx når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, udover tiden hvor der trykkes på aftrækkeren).

GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY

⚠ ADVARSEL

Les alle advarsler og sikkerhetsinstruksjoner.

Hvis du ikke følger alle advarsler og instruksjoner kan bruk av utstyret resultere i elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle varsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene henviser både til elektrisk elektroverktøy (med ledning) og batteridrevet elektroverktøy.

1) Sikret arbeidsområde

- Hold arbeidsområdet ryddig og godt belyst.**
Uryddige eller mørke arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Bruk aldri elektroverktøy på steder med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.**
Støv eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.
- La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy.**
Du kan bli forstyrret og miste kontroll over verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- Kontakten på elektroverktøyet må passe med veggkontakten den skal settes i.**
Du må aldri tilpasse støpslet på noen måte. Bruk aldri en adapter sammen med et jordet elektroverktøy.
Et originalt støpsel som passer med veggkontakten vil redusere faren for elektrisk støt.
- Unngå å komme i kontakt med jordede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.**
Faren for elektrisk støt vil være større dersom du er jordet.
- La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller fuktighet.**
Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet kan det resultere i elektrisk støt.
- Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke elektroverktøyet. Trekk ikke støpslet ut av veggkontakten ved bruk av ledningen.**
Hold ledningen unna varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.
Dersom ledningen er skadd eller vridd kan det resultere i elektrisk støt.
- Hvis elektroverktøyet skal brukes utendørs må du alltid bruke en skjøteledning som er spesielt beregnet for utendørs bruk.**
Bruk av riktig skjøteledning vil redusere faren for elektrisk støt.
- Hvis bruk av elektroverktøyet i et fuktig område ikke kan unngås, bruk et strømuttak med jordfeilbryter.**
Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk sjokk.

3) Personlig sikkerhet

- Vær påpasselig, se hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.**
Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner.
Når du bruker et elektroverktøy vil kun et par sekunders uoppmerksomhet kunne føre til alvorlige personskader.

- Bruk verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller.**
Hvis du bruker verneutstyr slik som masker, sklisikre vernesko, hjelm og hørselsvern vil dette redusere faren for personskade.
 - Forhindre utilsiktet start av elektroverktøyet. Pass på at bryteren er slått av før verktøyet kobles til veggkontakten og/eller batteriet og før verktøyet løftes eller bæres.**
Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom bryteren er slått på når det er koblet til en strømkilde kan det oppstå ulykker.
 - Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.**
Dersom en justeringsnøkkel eller skrunøkkel er festet til en roterende del på elektroverktøyet når det startes, kan det føre til personskade.
 - Ikke strekk eller len deg for langt når du bruker verktøyet. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid.**
Dette vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
 - Ha på deg riktig tøy. Bruk ikke løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hanske unna bevegelige deler.**
Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.
 - Hvis verktøyet leveres med en støvsamler eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte.**
Bruk av støv oppsamler kan redusere støv relaterte farer.
- #### 4) Bruk og vedlikehold av elektroverktøy
- Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig verktøy til arbeidet du skal utføre.**
Riktig verktøy vil gjøre arbeidet lettere og tryggere uten at verktøyet overbelastes.
 - Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/på-knappen ikke virker.**
Det er farlig å bruke elektroverktøy som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.
 - Trekk ledningen på elektroverktøyet ut fra veggkontakten og/eller fjern batteriet før du justerer eller skifter deler på verktøyet, eller før det oppbevares.**
Dette vil redusere faren for at verktøyet starter uventet.
 - Oppbevar elektroverktøyet utilgjengelig for barn og la aldri personer som ikke er kjent med verktøyet eller som ikke har lest igjennom disse instruksjonene bruke elektroverktøyet.**
Elektroverktøy er farlig hvis det brukes av uerfarne personer.
 - Vedlikehold av elektroverktøy. Kontroller at ingen bevegelige deler har låst seg, er feiljustert, knekt, eller har andre skader som kan påvirke bruk av verktøyet.**
Hvis elektroverktøyet er skadd må det repareres før det brukes.
Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av verktøy.
 - Hold skjæreværket skarpt og rent.**
Riktig vedlikehold av skjæreværket med skarpe kanter/blader vil redusere faren for at de låser seg, samtidig som de vil være lettere å kontrollere.

- g) **Bruk elektroverktøyet, ekstrautstyr, bor osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta alltid arbeidsoppgavene og arbeidsforholdene med i betraktning.**
Hvis elektroverktøyet brukes til andre operasjoner enn det det er beregnet for, kan det oppstå farlige situasjoner.

5) Service

- a) **La et kvalifisert serviceverksted som kun bruker originale reservedeler utføre service på elektroverktøyet.**
Dette vil forsikre at elektroverktøyet sikkerhet opprettholdes.

FORSIKTIG

La aldri barn eller helsesvake personer stå i nærheten. Oppbevar verktøy utlignelig for barn og helsesvake personer når det ikke er i bruk.

SIKKERHETS ADVARSLER FOR ELEKTRISK BOREHAMMER

- Bruk hørselsvern.**
Hørselen din kan skades dersom du utsettes for støy.
- Bruk støtthåndtak hvis dette følger med maskinen.**
Hvis du mister kontroll over maskinen kan det føre til personskade.

SPESIFIKASJONER

Spennning (etter områder)*	(110 V, 230 V, 240 V) ~
Inntak	500 W*
Full belastningshastighet	0 – 3200 min ⁻¹
Vekt (uten ledning, sidehåndtak)	3,2 kg

* Se etter på produktets dataskilt etter som det kan variere etter hvilket strøk en er i.

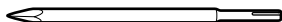
STANDARD TILBEHØR

- (1) Kasse 1
 Standard tilbehør kan endres uten ytterlige varsel.

TILLEGGSUTSTYR (SELGES SEPARAT)

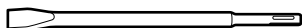
○ Knusing

Naglespiss (firkantet type) (rund type)
 (SDS-plusstange)

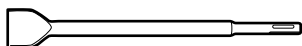


○ Renneskjæring og kanting

Kaldmeisel (SDS-plusstange)



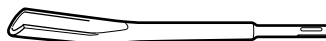
Skjærer (SDS-plusstange)



- Hold verktøyet i de isolerte gripeoverflatene hvis skjæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller sin egen ledning når du arbeider.**
 Skjæretilbehør med en strømførende ledning kan gjøre at metalldele på verktøyet også blir strømførende og dermed gi brukeren elektrisk støt.
- Rør ikke boren ved eller like etter bruk. Boren blir veldig varm ved bruk og kan forårsake forbrenning.
- Før skjæring, banking eller boring inn i vegg, tak eller gulv, må du forsikre deg om at der er ingen elektriske ledninger eller rør innenfor.
- Bruk maske når du løfter hodet oppover.
- Fest borholderen skikkelig.
- Før du går igang må skrustrammingen sjekkes.
- Vær oppmerksom på aktiviteter nedenunder når det arbeides i høyder.
- Beskytt føttene ved å bruke egnet fotteøy.
- Det er meget viktig å bruke hansker når du arbeider med maskinen i lengre perioder fordi grepet kan bli veldig varmt.
- Det er også en risiko for at verktøyet kan bli skadd, og du må derfor utvise største forsiktighet i forhold til at deler av verktøyet kan falle ned ved arbeid høyt oppe.

○ Renneskjæring

Renneskjærer (SDS-plusstange)



○ Hammerfett A

500 g (på boks)
 70 g (i grønn tube)
 30 g (i grønn tube)

Retten til å endre tilleggsutstyr forbeholdes.

BRUK

Rivningsarbeid i betong, justering av betong, renneskjæring, bjelkekutting og driving av pæler.
 Eksempel på bruk:
 Installasjon av rørledninger og ledninger, installering av sanitærutstyr, installering av maskiner, vannforsyning, dreneringsarbeide, interiørarbeide, havneutstyr og andre byggetekniske arbeider.

SJEKK FØR BRUK

1. Strømkilde

Pass på at strømkilden som skal benyttes stemmer overens med det som er angitt på dataskilet.

2. Strømbryter

Pass på at bryteren er slått av (OFF) ved tilkopling til stikkontakt. Begynner maskinen å arbeide med en gang kan det føre til alvorlige ulykker.

3. Skjøteledning

Bruk en skjøteledning med en tilstrekkelig tykkelse og merkekapasitet, når arbeidsområdet er fjernet fra strømkilden. Skjøteledningen må være så kort som mulig.

4. Montering av verktøy

NB

For å unngå alvorlige problemer må strømmen slås AV og støpslet trekkes ut av stikkontakten.

MERK

Ved bruk av verktøy som f.eks. avrundede bits, kuttere, etc., må det bare brukes originaldeler som angitt av denne produsenten.

- (1) Rengjør borkronedelen av verktøyet.
- (2) Som vist i **Fig. 1**, dra grep i retning **A** og sett verktøyet inn i hullet på fronthetten.
- (3) Juster sporposisjonen mens verktøyet dreies, og før det lenger inn helt til det når enden av hullet.
- (4) Returner grepet til utgangsposisjon, trekk i verktøyet og sjekk at det er skikkelig festet og låst på plass (**Fig. 2**).

5. Bestemme verktøyets arbeidsposisjon

Verktøyet kan dreies hver 45 grader og settes fast i posisjoner på 8 steg.

- (1) Som vist i **Fig. 3**, hvis grepet dreies i retning **B** i en situasjon hvor låsemansjetten er skjøvet i retning **A**, kan bladvinkelen endres fritt til en hvilken som helst ønsket stilling.
- (2) Frigjør låsemansjetten, dreii på verktøyet og kontroller at det er fullstendig låst.

6. Demontering av verktøy

Som vist i **Fig. 1**, dra i grep og trekk ut verktøyet.

NB

Hold et godt tak i håndtaket og sylinderhusdekslet under arbeid. Ikke hold i grepet når du arbeider. Hvis du trekker uforvarende i det, kan naglespissen hoppe ut.

HVORDAN BRUKE BRYTEREN

NB

For å hindre ulykker må du sørge for å slå av bryteren og trekke pluggen ut av stikkontakten når du setter inn eller tar ut verktøy. Strømbryteren skal også slås av ved pauser i arbeidet og ved arbeidets slutt.

Når startbryteren trykkes inn, begynner verktøyet å rotere. Når startbryteren slippes opp, stopper verktøyet. Slaghastigheten kan reguleres ved å regulere trykket på startbryteren. Slaghastigheten er lav når startbryteren trykkes litt inn og øker når startbryteren trykkes lengre inn. Den ønskede rotasjonshastigheten kan forhåndsinnstilles med hastighetsskiven.

Drei hastighetsskiven med klokka for høyere slaghastighet og mot klokka for lavere slaghastighet (**Fig. 4**).

Ved å trykke på startknappen og samtidig trykke på stopperen, vil startknappen bli låst i aktivert stilling, hvilket er praktisk ved kontinuerlig bruk. Når du skal slå av maskinen, frigjøres stopperen når du trykker på startknappen igjen.

BRUK AV BORHAMMEREN (FIG. 5)

1. Slå verktøyet på etter at verktøysspissen er plassert på betongflaten.
Strømmen koples PÅ når du trykker inn startbryteren og AV når du slipper startbryteren.
Verktøyets slaghastighet kan reguleres trinnløst ved å variere hvor mye startbryteren trykkes inn.
2. Ved å utnytte maskinens vekt og ved å holde hammeren godt med begge hendene, kan en effektivt kontrollere tilbakeslagsbevegelsene.
Fortsett med en moderat arbeidshastighet, bruk av for mye styrke vil svekke effektiviteten.

FETTSHIFT

Denne maskinen er helt luft-tett konstruert for å sikre mot støv og motvirke fettlekkasje. Denne maskinen kan brukes over en lengre periode ut smøring. Men prosedyren for utskifting av fett må utføres for å opprettholde brukstiden. Skift fett som beskrevet nedenfor.

1. Fettskifting periode

Kontroller fett når kullbørsten skiftes ut. (Se punkt 4 i avsnittet VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON.) Be om fettutskifting på nærmeste Hitachi autorisert serviceverksted.

Hvis du selv må foreta fettutskiftingen, gå frem som følger.

2. Skifting av fett

OBS

For skifting av fett, slå strømmen av og ta støpselet ut av stikkontakten.

- (1) Fern veivhusdekslet og tørk vekk gammelt fett på innsiden (**Fig. 6**).
- (2) Påfør 25 gram (standardvolumet som dekker veivstang) med Hitachi Electric Hammer Grease A i veivhuset.
- (3) Når fett er på plass monterer du veivhusdekslet igjen. Her må du passe på at oljetetningen ikke løsner eller blir skadd.

MERK

Hammerfett A er av en lav viskositetstype. Når alt fett er oppbrukt, kan nytt skaffes fra et Hitachi autorisert serviceverksted.

VEDLIKEHOLD OG KONTROLL

ADVARSEL

For å unngå ulykker må verktøyet slås av og støpslet trekkes ut av stikkontakten.

1. Inspeksjon av bor og skrutrekkerbits

Dersom boret eller skrutrekkerbitsen er slitt eller sløv vil det gå ut over effektiviteten og kan også forårsake motortrøbbel. Slip eller erstatt verktøyet så snart du merker slitasje.

2. Inspeksjon av monteringskruene

Inspiser alle monteringskruene med jevne mellomrom og se etter at de er ordentlig skrudd til. Hvis noen av skruene er løse, skru dem fast øyeblikkelig. Dersom en ikke gjør dette, kan det få alvorlige følger.

3. Vedlikehold av motoren

De vikled motordelene er selve "hjertet" i et elektrisk verktøy.

Hold nøye kontroll med at viklinger ikke er skadet og/eller våte av olje eller vann.

4. Inspeksjon av kullbørster (Fig. 7)

Motoren benytter kullbørster, som er forbrukdeler. Når de blir slitt ut, eller nærmer seg "slitasjegrensen", kan det forårsake motor-problemer. Når en bruker en kullbørste som stopper motoren automatisk vil motoren stanse når børsten er utslitt. Når dette skjer må begge kullbørstene skiftes ut med nye kullbørster med samme børste-nr som vist i figuren. Kullbørstene må dessuten alltid holdes rene og det må passes på at de beveger seg fritt i børsteholderen.

5. Fremgangsmåte ved skifting

Løsne festeskruen og fjern haledekslet. Fjern børstekapselen og kullbørsten. Etter utskifting av kullbørsten, glem ikke å feste børstekapselen forsvarlig og å sette på haledekslet.

6. Liste over servicedeler

- A: Punktnr.
- B: Kodennr.
- C: Bruksnr.
- D: Anmerkninger

OBS

Reparasjoner, modifikasjoner og inspeksjon av Hitachi elektroverktøy må utføres av et Hitachi autorisert serviceverksted.

Denne dellisten er behjelpelig hvis den leveres inn sammen med verktøyet til et Hitachi autorisert serviceverksted når reparasjoner eller annet vedlikeholdsarbeid kreves.

Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

MODIFIKASJONER

Hitachi elektroverktøy er under konstant utbedring og modifisering for å inkorporere de siste nye teknologiske fremskritt.

Følgelig vil enkelte deler (f.eks. kodenr. og/eller design) kunne endres uten forvarsel.

NB

På grunn av Hitachi's kontinuerlige forsknings-og utviklings-program kan oppgitte spesifikasjoner forandres uten ytterligere varsel.

Informasjon angående luftstøy og vibrasjon

De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN60745 og ISO 4871.

Typisk A-veiet lydtrykksnivå: 88 dB(A)

Typisk A-veiet lydeffektnivå: 99 dB(A)

Usikkerhet KpA: 3 dB(A)

Bruk hørselvern.

Total vibrasjonsverdi (triax vektor sum) beregnet ifølge EN60745.

Meisling:

Vibrasjons emisjonsverdi **a_h**, **Cheq** = 9,7 m/s²

Usikkerhet K = 1,8 m/s²

Den totale vibrasjonsverdien som er opplyst, er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet.

Det kan også brukes som en foreløpig estimering av eksponering.

ADVARSEL

○ Vibrasjons emisjons fra elektroverktøyet kan variere fra den opplyste totalverdien avhengig av hvordan maskinen brukes.

○ Treff sikkerhetstiltak basert på hvor utsatt brukeren vil være under de gjeldende bruksforholdene, for å beskytte brukeren (vurdert i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og tomgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

YLEISET SÄHKÖTYÖKALUN TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET

⚠ VAROITUS

Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten. Varoituksissa mainittu sähkötyökalu-sana merkitsee verkkovirtakäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelypaikka siistinä ja hyvin valaistuna.**
Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiisteissä tai pimeissä ympäristöissä.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa paikoissa, esimerkiksi paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.**
Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset poissa käyttäessäsi sähkötyökalua.**
Keskittymisen puute voi aiheuttaa herpaantumisen.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeanlaiseen pistorasiaan.**
Älä muunna pistoketta mitenkään.
Älä käytä jakorasioita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.
Muuntelemattomien pistokkeiden ja oikeiden pistorasoiden käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.**
Maadoitetun pinnan koskettaminen lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.**
Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökaluun pääsee vettä.
- Älä käytä johtoa väärin. Älä kanna tai vedä sähkötyökalua tai irrota pistoketta vetämällä johdosta.**
Pidä johto erillään kuumuudesta, öljystä, terävistä kulmista tai liikkuvista osista.
Sähköjohdon vahingoittuminen tai sotkeutuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.**
Ulkokäyttöön sopivan sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa paikassa on välttämätöntä, käytä vikavirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä.**
RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilökohtainen turvallisuus

- Keskity työhön, ole huolellinen ja käytä sähkötyökalua harkiten.**
Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, lääkkeiden tai huumaiden vaikutuksen alaisena.
Keskittymisen herpaantuminen pieneksiin hetkeksi voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.**

Suojavarusteiden kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakengien, kypärän ja kuulosuojaimien käyttö tarvittaessa vähentää henkilövahinkojen vaaraa.

- Estä koneen käynnistymisen vahingossa. Varmista, että virtakytkin on pois päältä-asennossa ennen yhdistämistä virtalähteeseen ja/tai paristoyksikköön sekä ennen työkalun nostamista tai kantamista.**
Sähkötyökalujen kantaminen, kun sormi on virtakytkimellä, tai virran kytkeminen sähkötyökaluihin, joiden virtakytkin on päällä, lisää onnettomuusriskiä.
- Poista säätöön tarvittavat avaimet sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä.**
Sähkötyökalun pyörivään osaan jätetty avain voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.**
Tällöin sähkötyökalua voi hallita oikein odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä irtonaisia vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinneet poissa liikkuvista osista.**
Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos laitteeseen voi yhdistää pölynsuodatus- ja keräyslisälaitteen, varmista, että ne yhdistetään ja että niitä käytetään oikein.**
Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyn liittyviä vaaratilanteita.
- Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen**
 - Älä pakota sähkötyökalua. Käytä tarkoitukseen soveltuvaa sähkötyökalua.**
Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävästä paremmin ja turvallisemmin toimiessaan oikealla teholla.
 - Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sammuu virtakytkimestä.**
Sähkötyökalut, joita ei voi hallita virtakytkimen avulla, ovat vaarallisia. Ne on korjattava.
 - Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai paristoyksikkö sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, osien vaihtamista tai sähkötyökalujen asettamista säilytykseen.**
Nämä ennakoivat turvatoimet vähentävät sähkötyökalun vahingossa tapahtuvan käynnistymisen vaaraa.
 - Säilytä sähkötyökalut lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet niihin tai näihin ohjeisiin.**
Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien henkilöiden käsissä.
 - Huolla sähkötyökalut. Tarkista liikkuvien osien kiinnitykset ja kohdistukset, osien eheys ja muut sähkötyökalujen toimintaan vaikuttavat tekijät.**
Jos sähkötyökalu vahingoittuu, korjauta se ennen käyttämistä.
Puutteellisesti huolletut sähkötyökalut ovat aiheuttaneet useita onnettomuuksia.
 - Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.**
Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuupinnat, tarttuvat harvemmin kiinni, ja niiden hallinta on helpompaa.
 - Käytä sähkötyökalua, varusteita ja työkalun teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen samalla huomioon työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.**
Jos sähkötyökalua käytetään toimintoihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu, voi syntyä vaaratilanteita.

5) Huolto

- a) Anna osaavan huoltoteknikon korjata sähkötyökalu käyttäen alkuperäisiä osia vastaavia varaosia.
Tämä pitää sähkötyökalun turvallisena.

TURVATOIMET

Pidä lapset ja mielentilaltaan epävakaat henkilöt poissa laitteen lähettäviltä.

Kun työkalua ei käytetä, se on säilytettävä poissa lasten ja mielentilaltaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilta.

ISKUPORAN TURVALLISUUSVAROITUKSET

1. Käytä kuulosuojaimia.
Kova melu voi heikentää kuuloa.
2. Käytä työkalun mukana toimitettuja lisäkahvaa.
Hallinnan menettämisestä saattaa olla seurauksena henkilövahinkoja.

TEKNISET TIEDOT

Jännite (eroja maasta riippuen)*	(110 V, 230 V, 240 V) ~
Ottoteho	500 W*
Nopeus täydellä kuormituksella	0 – 3200 min ⁻¹
Paino (ilman johtoa ja sivukädensijaa)	3,2 kg

* Muista tarkistaa tuotteen nimikilpi, koska siinä saattaa olla eroja maasta riippuen.

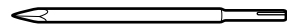
VAKIOVARUSTEET

- (1) Kotelo 1
Vakiovarusteet saattavat muuttua ilman eri ilmoitusta.

LISÄVARUSTEET (MYYDÄÄN ERIKSEEN)

- Hajottaminen

Kuulakärki (nelikulmainen tyyppi)
(pyöreä tyyppi) (SDS-plus kara)

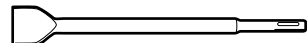


- Urien ja reunojen teko

Kylmätalalta (SDS-plus kara)

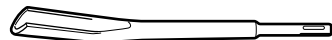


Teräpää (SDS-plus kara)



- Uurto

Uurtotalta (SDS-plus kara)



3. Pidä sähkötyökalusta kiinni eristetyistä tartuntapinnoista, kun teet työtä, jossa leikkauslisa-laite voi osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai omaan johtoonsa.

Jännitteeseen johtoon osuvan leikkauslislaitteen metalliosat voivat muuttua jännitteisiksi ja käyttäjä voi saada sähköiskun.

4. Älä koske poranterään porauksen aikana tai välittömästi sen päätyttyä. Poranterä kuumeneelaitteen käytön aikana ja terään koskeminen saattaa aiheuttaa vakavan palovamman.
5. Ennenkuin alat porata seiniin, kattoon tai lattioihin varmista, että porattavalla kohdalla ei ole sähkökaapeleita tai -johtoja.
6. Pidä suojusta, kun käännät pääsi ylöspäin.
7. Aseta teränpidike asianmukaisesti.
8. Tarkista ruuvien kiristys työn alkaessa.
9. Kun työskentelet korkealla, ota huomioon alhaalla olevat tavarat ja henkilöt.
10. Pidä ylläsi suojakenkiä jalkojesi suojana.
11. Muista ehdottomasti käyttää käsiineitä työskennellessäsi pitkän aikaa, sillä kahva saattaa tulla hyvin kuumaksi.
12. Työkalu saattaa myös vaurioitua, joten varo pudottamasta sitä työskennellessäsi korkeilla paikoilla.

- Vasaravoide A
500 g (purkissa)
70 g (vihreässä putkessa)
30 g (vihreässä putkessa)

Lisävarusteet saattavat muuttua ilman eri ilmoitusta.

KÄYTTÖMAHDOLLISUUDET

Betonin hajottaminen ja poistaminen, urien tekeminen, tankojen katkaiseminen ja metallitappien kiinnittäminen.
Käyttöesimerkkejä:
Putkien ja johtojen asentaminen, viemärlaitteiston asennus, koneiden asennus, vesijohto- ja viemärytöt, sisätyöt, satamalaitteistot ja muut asennustyöt.

ENNEN KÄYTTÖÄ OTETTAVA HUOMIOON

1. **Virtalähde**
Varmista, että käytettävä voimanlähde vastaa tuotteen tyyppikilvessä ilmoitettuja vaatimuksia.
2. **Virrankatkaisin**
Varmista, että kytkin on OFF-asennossa (pois päältä). Mikäli pistoke kytketään pistorasiaan koneen ollessa ON-asennossa, työkalu käynnistyy välittömästi ja aiheuttaa vaaratilanteen.
3. **Jatkojohto**
Kun työskennellään kaukana voimalähteestä, käytä riittävän paksua ja tehokasta jatkojohtoa. Jatkojohdon tulisi olla niin lyhyt kuin vain käytännössä on mahdollista.

4. Työkalujen asentaminen

HUOMAUTUS

Katkaise virta (OFF) ja irrota pistoke pistorasiasta ongelmien estämiseksi.

HUOM

Käytettäessä sellaisia työkaluja kuten esim. lattakärkiä, leikkureita yms. on aina käytettävä ainoastaan yhtiömme määrittämiä alkuperäisiä osia.

- (1) Puhdista työkalun karaosa.
- (2) Vedä **kuvassa 1** näytetyllä tavalla kahvaa suuntaan **A** ja aseta työkalu etukannen aukkoon.
- (3) Sääda vako-osaa kääntäessäsi työkalua ja työnnä sitä enemmän, kunnes se osuu aukon pohjaan.
- (4) Palauta kahva alkuperäiseen asentoon, vedä työkalusta ja varmista näin, että se on tiukasti lukkiutunut (**Kuva 2**).

5. Työkalun työstöasennon määrittely

Työkalua voidaan kääntää 45 astetta kerralla ja se voidaan kiinnittää paikalleen 8 asennossa.

- (1) Kuten **kuvassa 3** on näytetty, jos kahvaa käännetään suuntaan **B** tilassa, jossa lukitusholkki on suunnassa **A**, terän kulma voidaan muuttaa vapaasti haluttuun asentoon.
- (2) Vapauta lukitusholkki, käännä työkalua ja tarkasta, että se on varmasti lukittu.

6. Työkalun irrottaminen

Vedä kahvasta **kuvassa 1** näytetyllä tavalla ja irrota työkalu.

HUOMAUTUS

Pidä kiinni kahvasta ja sylinterikotelon suojuksesta työskentelyn aikana. Älä pidä kiinni kahvasta työskentelyn aikana. Jos sitä vedetään vahingossa, kuulakärki saattaa irrota.

KYTKIMEN KÄYTTÄMINEN

HUOMAUTUS

Jotta vahinkoja ei sattuisi, muista katkaista kytkin pois päältä ja irrottaa pistoke pistorasiasta, kun työkaluja asennetaan tai laitetaan pois. Virtakytkin tulee katkaista pois päältä myös taulujen ajaksi ja työn päätyttyä.

Kun laukaisinta painetaan, työkalu pyörrähtää käyntiin. Kun laukaisin vapautetaan, työkalu pysähtyy. Nopeutta on mahdollista säätää vaihtelemalla laukaisimen painamissyvyyttä. Nopeus on alhainen, kun laukaisinta painetaan vain hieman, ja nopeutuu, kun sitä painetaan enemmän.

Haluttu pyörintänopeus on mahdollista valita etukäteen nopeudensäädön valitsimella.

Käännä nopeudensäädön valitsinta myötäpäivään suurta nopeutta varten ja vastapäivään alhaista nopeutta varten (**kuva 4**).

Kun painat laukaisinta ja pysäytintä, työkalu pysyy kytkettyinä, mikä on kätevää jatkuvan työskentelyn kannalta. Kun haluat sammuttaa työkalun, voit poistaa pysäyttimen käytöstä painamalla laukaisinta uudelleen.

ISKUPORAN KÄYTTÖ (KUVA 5)

1. Kun työkalun terä on asetettu betonipinnalle, kytke työkalu (ON). Kytkin voidaan käynnistää painamalla liipaisinta, ja sammuttaa vapauttamalla se. Työkalun nopeutta on mahdollista säätää portaattomasti vaihtelemalla laukaisimen painamissyvyyttä.

2. Voit tehokkaasti kontrolloida poran takapotkuja käyttämällä hyväksi koneen painoa sekä pitämällä lujasti molemmin käsin kiinni porasta. Pidä yllä kohtuullista työtahtia. Liiallinen voimankäyttö alentaa tehokkuutta.

RASVAN VAIHTO

Tämän laitteen rakenne on täysin ilmatiivis, mikä suojaa sitä pölyltä ja estää voiteluvuodot. Tätä konetta voidaan käyttää pitkään ilman uutta voitelua. Suosittelemme kuitenkin rasvan vaihtamista käyttöiän pidentämiseksi. Vaihda rasva allaolevien ohjeiden mukaan.

1. Rasvanvaihtoväli

Tarkasta rasva hiiliharja vaihdettaessa. (Katso kohta 4 luvusta HUOLTO JA TARKASTUS.) Hanki rasva lähimmästä Hitachin valtuutetusta huoltokeskuksesta. Noudata seuraavia ohjeita, jos joudut vaihtamaan rasvan itse.

2. Rasvanvaihto-ohjeet

HUOMAUTUS

Katkaise laitteesta aina virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen rasvan vaihtamista.

- (1) Poista kampikotelon suojus ja pyyhi sisältä vanha rasva pois (**kuva 6**).
- (2) Levitä 25 g (normaali määrä yhdistävän tangon peittämiseksi) Hitachin sähköporarasvaa A kampikoteloon.
- (3) Aseta kampikotelon suojus tiukasti takaisin paikalleen vaihdettuasi rasvan. Varo vioittamasta tai kadottamasta öljylukkoa tänä aikana.

HUOM

Sähköporarasva A on tyypiltään matalaviskoosista. Kun rasva on kulunut, osta sitä Hitachin valtuutetusta huoltokeskuksesta.

HUOLTO JA TARKISTUS

HUOMAUTUS

Onnettomuuksien estämiseksi katkaise kytkin pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta.

1. Laitteen tarkistus

Koska tylsä terä vähentää tehokkuutta ja saattaa aiheuttaa vaurioita porassa, teroita tai uusi terä heti kun huomaat kulumista.

2. Kiinnitysruuvi tarkistus

Tarkista säännöllisesti kaikki kiinnitysruuvi ja varmista, että ne ovat tiukassa. Mikäli joku ruuveista on löystynyt, kiristä se välittömästi. Laiminiyönti voi aiheuttaa vaaratilanteen.

3. Moottorin huolto

Moottorin käämi on sähkötyökalun ”sydän”. Huolehdi siitä, ettei käämi vahingoitu ja/tai kastu öljyyn tai veteen.

4. Hiiliharjojen tarkistus (Kuva 7)

Konneassa käytettävät hiiliharjat ovat kuluvia osia. Kun hiiliharjat ovat kuluneet tai ovat lähellä ”kulumisrajaa”, se saattaa aiheuttaa moottorihäiriöitä. Kun käytetään ns. auto-hiiliharjora, moottori pysähtyy automaattisesti. Kun moottori pysähtyy, vaihda molemmat hiiliharjat uusiin. Varmista, että harjojen numerot ovat samat kuin kuvassa mainituit. Lisäksi hiiliharjat on pidettävä aina puhtaina ja varmistettava, että ne pääsevät vapaasti liikkumaan harjapitimiissä.

5. Hiiliharjojen vaihto

Irrota kiristysruuvi ja poista takasuojus. Poista harjan kansi ja hiiliharja. Muista kiristää harjan kansi hiiliharjan vaihdon jälkeen, ja kiinnitä takasuojus takaisin paikalleen.

6. Huolto-osalista

A: Kohtanr.

B: Koodinr.

C: Käytetty nr.

D: Huomautuksia

HUOMAUTUS

Hitachi-sähkötyökalujen korjaukset, muutokset ja tarkastukset on teetettävä Hitachin valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osalista on hyödyllinen, kun se annetaan yhdessä työkalun kanssa Hitachin valtuutettuun huoltokeskukseen korjausta tai huoltoa pyydettyäessä.

Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

MUUTOKSET

Hitachi-sähkötyökaluja parannetaan ja muutetaan jatkuvasti niin, että niihin saadaan sisällytettyä uusin teknologia. Tästä johtuen jotkut osat (esim. koodinumerot ja/tai ulkonäkö) saattavat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

HUOM

HITACHIn jakuvasta tutkimus- ja kehitysohjelmasta johtuen edellä esitettyihin voi tulla muutoksia ilman ennakoilmoitusta.

Tietoja ilmavälitteisestä melusta ja värinästä

Saavutetut mitta-arvot määritettiin EN60745-normin mukaan ja ilmoitettiin ISO 4871 -normin mukaan.

Tyypillinen A-painotteinen äänipainearvo: 88 dB(A)

Tyypillinen A-painotteinen ääniteho: 99 dB(A)

KpA-toleranssi: 3 dB(A)

Käytä kuulonsuojaimia.

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma)

EN60745 mukaan määritettyinä.

Piikkaus:

Tärinäpäästöarvo **ah, Cheq** = 9,7 m/s²

Epävarmuus K = 1,8 m/s²

Ilmoitettu värähtelyn kokonaisarvo on mitattu standardien testausmenetelmien mukaisesti ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen keskenään.

Sitä voidaan myös käyttää altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS

○ Tärinäpäästöarvo sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana voi poiketa annetusta kokonaisarvosta työkalun käyttötavasta riippuen.

○ Käyttäjää suojaavien varotoimien, jotka perustuvat altistumisen arviointiin varsinaisessa käyttötilanteessa, määrittäminen (ottaen huomioon käyttöjakson kaikki vaiheet kuten ajat, jolloin työkalu on kytketty pois päältä ja jolloin se on tyhjäkäynnissä, varsinaisen liipaisinajan lisäksi).

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.**
Never modify the plug in any way.
Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**
Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**
Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**

If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

DEMOLITION HAMMER SAFETY WARNINGS

1. **Wear ear protectors.**
Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.**
Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.**
Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. Do not touch the bit during or immediately after operation. The bit becomes very hot during operation and could cause serious burns.

SPECIFICATIONS

Voltage (by areas)*	(110 V, 230 V, 240 V) ~
Power input	500 W*
Full-load impact rate	0 – 3200 min ⁻¹
Weight (without cord, side handle)	3.2 kg

* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

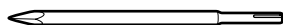
STANDARD ACCESSORIES

- (1) Case 1
Standard accessories are subject to change without notice.

OPTIONAL ACCESSORIES (SOLD SEPARATELY)

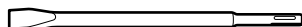
○ Demolishing

Bull point (Square type) (Round type)
(SDS-plus shank)

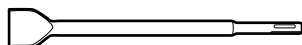


○ Groove digging and edging

Cold chisel (SDS-plus shank)

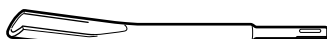


Cutter (SDS-plus shank)



○ Grooving

Grooving chisel (SDS-plus shank)



- Hammer Grease A
500 g (in a can)
70 g (in a tube)
30 g (in a tube)

Optional accessories are subject to change without notice.

5. Before starting to break, chip or drill into a wall, floor or ceiling, thoroughly confirm that such items as electric cables or conduits are not buried inside.
6. Wear a mask when turning your head upward.
7. Properly set the bit holder.
8. At the start of work, confirm screw tightening.
9. When working at a highly elevated location, pay attention to articles and persons below.
10. Wear protective shoes to protect your feet.
11. Make positively certain that you wear gloves when engaged in work for a long time since the grip can become very hot.
12. There is also a risk for a tool to be damaged, and therefore exercise utmost caution for any possible fall of the tool when you work at an elevated place.

APPLICATIONS

Demolishing concrete, chipping off concrete, grooving, bar cutting, and driving piles.

Application examples:

Installation of piping and wiring, sanitary facility installation, machinery installation, water supply and drainage work, interior jobs, harbor facilities and other civil engineering work.

PRIOR TO OPERATION

1. Power source

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

2. Power switch

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, inviting serious accident.

3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Installing Tools

CAUTION

Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle to avoid serious trouble.

NOTE

When using tools such as bull points, cutters, etc., make sure to use the genuine parts designated by our company.

- (1) Clean the shank portion of the tool.
- (2) As shown in Fig. 1, pull grip in the direction of ㊤, and insert the tool into a hole of the front cap.

(3) Adjust the groove position while turning the tool, and furthermore insert it until it hits the end of the hole.

(4) Return grip to its original position, pull the tool and make sure it is locked completely (Fig. 2).

5. Deciding Working Position of Tool

The tool can be turned every 45 degrees and can be fixed at the position of 8 steps.

(1) As shown in Fig. 3, if the grip is turned in the direction of **Ⓑ** in a state where the lock sleeve is pushed in the direction of **Ⓐ**, the blade angle can be changed freely to any desired position.

(2) Release lock sleeve and turn the tool, and make sure that it is locked completely.

6. Removing Tool

As shown in Fig. 1, pull grip, and pull out the tool.

CAUTION

Be sure to grip the handle and cylinder case cover portion during work. Do not hold by the grip during work. If you pull it by mistake, the bull point could jump out.

HOW TO USE THE SWITCH

CAUTION

To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect the plug from the receptacle when the tools are installed or removed. The power switch should also be turned off during a work break and after work.

When the trigger is depressed, the tool rotates. When the trigger is released, the tool stops. The impact rate can be controlled by varying the amount that the trigger switch is pulled. Impact rate is low when the trigger switch is pulled slightly and increases as the trigger switch is pulled more.

The desired rotation speed can be pre-selected with the speed control dial.

Turn the speed control dial clockwise for higher impact rate and counterclockwise for lower impact rate (Fig. 4).

Pulling the trigger and pushing the stopper, it keeps the switched-on condition which is convenient for continuous running. When switching off, the stopper can be disconnected by pulling the trigger again.

HOW TO USE THE DEMOLITION HAMMER (FIG. 5)

1. After placing the tip of the tool on concrete surface, switch ON.

The switch can be turned ON if the trigger is pulled and OFF when it is released.

Impact rate of the tool can be controlled steplessly by varying the amount that the trigger switch is pulled.

2. By utilizing the weight of the machine and by firmly holding the demolition hammer with both hands, one can effectively control the subsequent recoil motion. Proceed at a moderate work-rate, the use of too much force will impair efficiency.

GREASE REPLACEMENT

This machine is of full air-tight construction to protect against dust and to prevent lubricant leakage. This machine can be used without grease supplement for an extended period of time. However, perform the grease replacement to maintain the service life. Replace the grease as described below.

1. Grease Replacement Period

You should look at the grease when you changed the carbon brush. (See item 4 in the section MAINTENANCE AND INSPECTION.) Ask for grease replacement at the nearest Hitachi Authorized Service Center.

In the case that you are forced to change the grease by yourself, please follow the following points.

2. How to replace grease

CAUTION

Before replacing the grease, turn the power off and pull out the plug from the receptacle.

(1) Remove the crank case cover and wipe off the old grease inside (Fig. 6).

(2) Supply 25 g (the standard volume to cover the connecting rod) of Hitachi Electric Hammer Grease A in the crank case.

(3) After replacing the grease, install the crank case cover securely. At this time, do not damage or lose the oil seal.

NOTE

The Hammer Grease A is of the low viscosity type. When the grease is consumed, purchase from a Hitachi Authorized Service Center.

MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION

To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect the plug from the receptacle.

1. Inspection the tool

Since use of a dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool, exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Inspecting the carbon brushes (Fig. 7)

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. When they become worn to or near "wear limit", it could result in motor trouble. When an auto-stop carbon brush is equipped, the motor will stop automatically. At that time, replace both carbon brushes with new ones which have the same carbon brush Nos. shown in figure. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brushers.

5. Replacing carbon brushes

Loosen the set screw and remove the tail cover.
Remove the brush caps and carbon brushes. After replacing the carbon brushes, do not forget to tighten the brush caps securely and to install the tail cover.

6. Service parts list

A: Item No.
B: Code No.
C: No. Used
D: Remarks

CAUTION

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN 60745 and declared in accordance with ISO 4871.

The typical A-weighted sound pressure level: 88 dB(A)

The typical A-weighted sound power level: 99 dB(A)

Uncertainty KpA: 3 dB(A)

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745.

Chiselling:

Vibration emission value **a_h, Cheq** = 9.7 m/s²

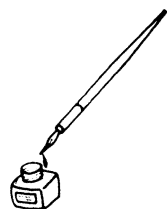
Uncertainty K = 1.8 m/s²

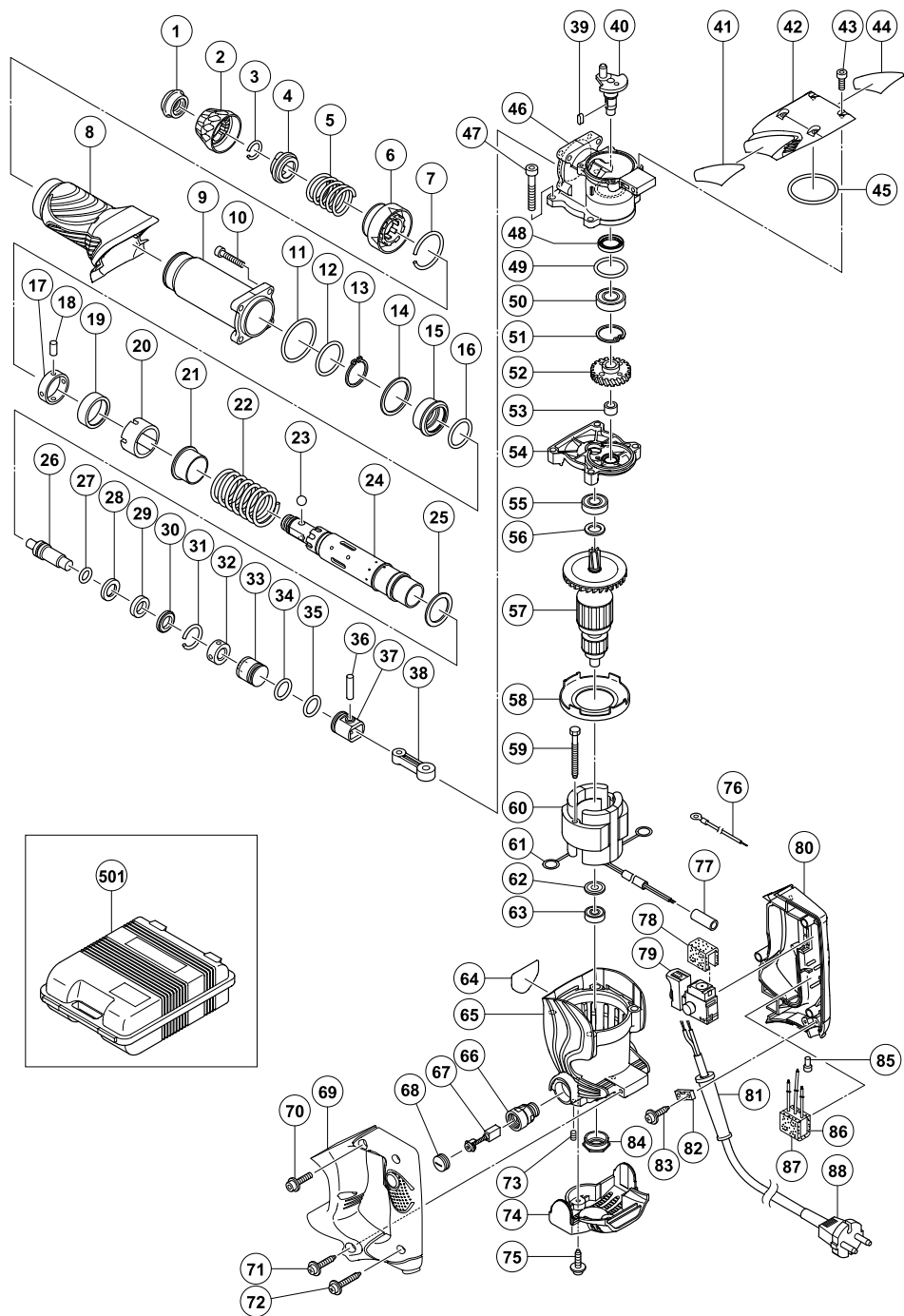
The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING

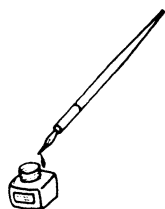
- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

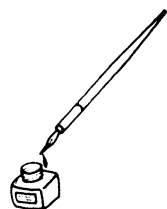


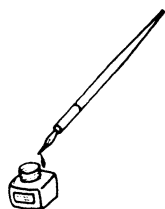


A	B	C	D
1	323-078	1	
2	323-077	1	
3	306-340	1	
4	323-076	1	
5	323-075	1	
6	323-074	1	
7	323-073	1	
8	323-093	1	
9	323-072	1	
10	321-313	4	M6×22
11	882-874	1	S-46
12	984-483	1	S-36
13	962-553	1	
14	323-071	1	
15	323-069	1	
16	323-070	1	
17	323-080	1	
18	991-449	4	
19	323-081	1	
20	323-065	1	
21	323-064	1	
22	323-067	1	
23	959-156	2	D7.0
24	323-056	1	
25	323-068	1	
26	323-057	1	
27	323-058	1	
28	323-059	1	
29	323-060	1	
30	323-061	1	
31	323-062	1	
32	323-063	1	
33	323-066	1	
34	319-577	1	I.D. 19.2
35	319-577	1	I.D. 19.2
36	319-581	1	
37	319-580	1	
38	319-585	1	
39	944-109	1	3×3×8
40	323-054	1	
41		1	
42	323-079	1	
43	983-162	4	M4×12
44		1	
45	980-715	1	S-48
46	323-053	1	
47	949-692	4	M6×35
48	981-851	1	
49	872-767	1	S-32
50	600-2DD	1	6002DDCMPS2L
51	948-001	1	
52	323-055	1	
53	939-299	1	M661
54	323-084	1	
55	600-1DD	1	6001DDCMPS2L
56	971-736	1	

A	B	C	D
57 1	360-660C	1	110V-115V
57 2	360-606E	1	220V-230V
57 3	360-660F	1	240V
58	323-083	1	
59	980-864	2	D5×40
60 1	340-593C	1	110V-115V "61"
60 2	340-593E	1	220V-230V "61"
60 3	340-593F	1	240V "61"
61	930-703	2	
62	982-631	1	
63	608-VVM	1	608VVC2PS2L
64		1	
65	323-082	1	"66, 73"
66	958-900	2	
67	999-073	2	
68	945-161	2	
69	323-092	1	
70	994-192	2	M5×16
71	302-089	2	D5×20
72	307-028	3	D4×25
73	938-477	2	M5×8
74	323-085	1	
75	307-811	2	D4×16
76	990-681	1	
77	321-322	1	
78	317-492	1	
79	323-086	1	
80	323-091	1	
81	953-327	1	D8.8
82	960-266	1	
83	984-750	2	D4×16
84	310-111	1	
85	959-140	1	
86	994-273	1	
87	317-492	1	
88		1	
501	323-090	1	







Hitachi Power Tools Norway AS

Kjeller Vest 7
Postboks 124, 2007 Kjeller, Norway
Tel: (+47) 6692 6600
Fax: (+47) 6692 6650
URL: <http://www.markt.no>

Hitachi Power Tools Sweden AB

Rotebergsvagen 2B
SE-192 78 Sollentuna, Sweden
Tel: (+46) 8 598 999 00
Fax: (+46) 8 598 999 40
URL: <http://www.markt.se>

Hitachi Power Tools Denmark AS

Lillebaeltsvej 90
DK-6715 Esbjerg N, Denmark
Tel: (+45) 75 14 32 00
Fax: (+45) 75 14 36 66
URL: <http://www.markt.dk>

Hitachi Power Tools Finland OY

Tupalankatu 9
FIN-15680 Lahti, Finland
Tel: (+358) 20 7431 530
Fax: (+358) 20 7431 531
URL: <http://www.markt.fi>

Svenska EF-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET Vi tillkännagiver med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med standard eller standardiserings dokument EN60745, EN55014 och EN61000 i enlighet med direktiven 2004/108/EF, 2006/42/EF och 2000/14/EF. Denna produkt efterlever även RoHS-direktiv 2011/65/EU. Den europeiska standardansvarige på Hitachi Koki Europe Ltd. är auktoriserad att utarbета den tekniska filen. 2000/14/EF • Typ av utrustning: Handhållen betongbilningsmaskin • Typnamn: H25PV • Apparats vikt: 3,9 kg • Konformitetsbedömningsmetod: Annex VI • Underrättat organ: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Tyskland • Uppmätt ljudstyrkenivå: 99 dB • Garanterad ljudstyrkenivå: 101 dB • Chefen för vår designavdelning sparar den tekniska dokumentationen för framtida behov. Denna deklARATION gäller för CE-märkningen på produkten.	Suomi EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA Yksinomaaisella vastuudella vakuutamme, että tämä tuote vastaa tai normitettuja dokumentteja EN60745, EN55014 ja EN61000 ohjeiden 2004/108/EY, 2006/42/EY ja 2000/14/EY mukaisesti. Tämä tuote on myös RoHS-direktiivin (2011/65/EU) mukainen. Hitachi Koki Europe Ltd.:n eurooppalaisten standardien johtaja on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat. 2000/14/EY • Laitteen tyyppi: Kannettava betonimurskain • Tyypinimi: H25PV • Laitteen paino: 3,9 kg • Yhdenmukaisuuden määrittystoimenpiteet: Annex VI • Ilmoitettu elin: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany • Mitattu äänenpainetaso: 99 dB • Taattu äämenpantaso: 101 dB • Suunnitteluosaston johto pitää yllä teknisiä tietoja. Tämä ilmoitus sovelletaan tuotekohtaiseen CE-merkintään.
Dansk EF-OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at dette produkt modsvarer gældende standard eller standardiserings dokumenter EN60745, EN55014 og EN61000 i overensstemmelse med direktiver 2004/108/EF, 2006/42/EF og 2000/14/EF. Dette produkt er også i overensstemmelse med RoHS direktiv 2011/65/EU. Chefen for europæiske standarder hos Hitachi Koki Europe Ltd. er autoriseret til at compilere den tekniske fil. 2000/14/EF • Udstyrstype: Håndholdt betonknuser • Typenavn: H25PV • Udstyrets vægt: 3,9 kg • Procedure for fastsættelse af ensartethed: Bilag VI • Anmeldt organisation: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519, Hannover, Tyskland • Målt lydstyrkeniveau: 99 dB • Garanteret lydstyrkeniveau: 101 dB • Den tekniske dokumentation opbevares af vores designafdeling. Denne erklæring gælder produkter, der er mærket med CE.	English EC DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60745, EN55014 and EN61000 in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC and 2000/14/EC. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU. The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file. 2000/14/EC • Type of equipment: Hand-held concrete breaker • Type name: H25PV • Weight of equipment: 3.9 kg • Conformity assessment procedure: Annex VI • Notified Body: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany • Measured sound power level: 99 dB • Guaranteed sound power level: 101 dB • The technical documentation is kept by the head of our design department. This declaration is applicable to the product affixed CE marking.
Norsk EF's ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE Vi erklærer herved at vi påtar oss det fulle ansvar for at dette produktet er i overensstemmelse med normer eller standardiseringsdokumentene EN60745, EN55014 og EN61000 i samsvar med direktivene 2004/108/EF, 2006/42/EF og 2000/14/EF. Dette produktet er også i samsvar med RoHS-direktivet 2011/65/EU. Lederen for europeiske standarder ved Hitachi Koki Europe Ltd. har fullmakt til å utarbeide det tekniske dokumentet. 2000/14/EF • Utstyrstype: Håndholdt brekkhammer • Typenavn: H25PV • Utstyrets vekt: 3,9 kg • Prosedyre for konformitetsvurdering: Annex VI • Underrettet organ: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Tyskland • Målt lydeffektnivå: 99 dB • Garantert lydeffektnivå: 101 dB • Den tekniske dokumentasjonen oppbevares av lederen i designavdelingen. Denne erklæringen gjelder produktets påklitstrede CE-merking.	

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany



Technical file at:
Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland
Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

31. 8. 2012

F. Tashimo
Vice-President & Director